

Překlad návodu



**NÁVOD K OBSLUZE**  
**Hydraulický dílenský lis 50t**  
**Typ: G02089, Model: LDF09-009**



Vyrobeno pro  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko, Polsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Před prvním použitím prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny, nezbytnými k bezpečnému používání a obsluze a porozumění všech rizik, které mohou vzniknout během provozu zařízení, patří do povinnosti jeho uživatele.





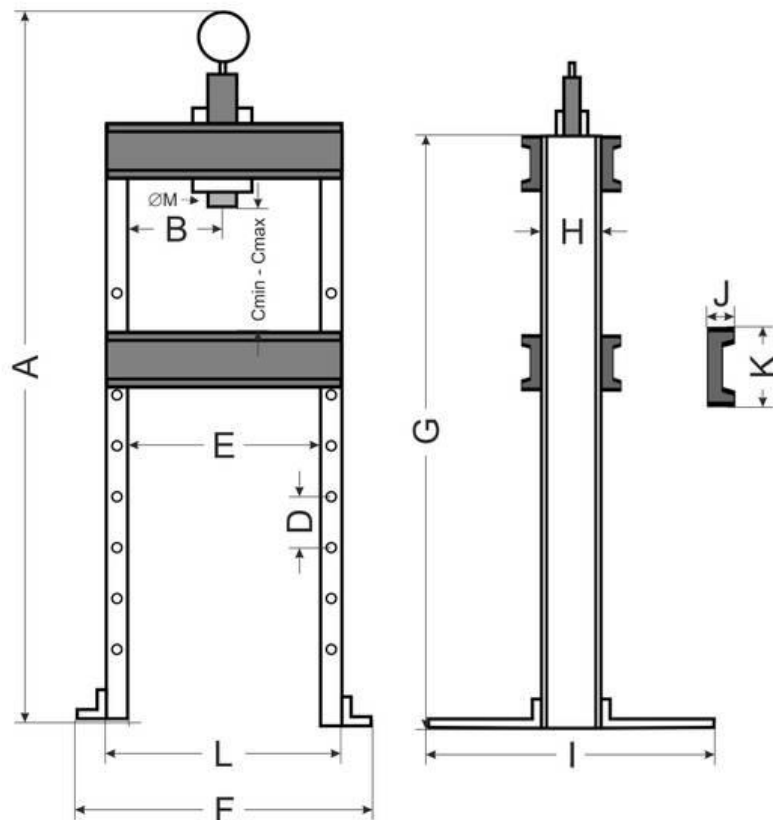
## POPIS

Hydraulický lis je určen pro vytlačování a lisování ložisek, čepů a podobných prvků. Má širokou škálu využití především ve strojírenské výrobě, montáži a demontáži všude tam, kde je možné nahradit nebezpečné montování částí pomocí úderů. Vytvořením velké síly umožní lis hydraulickým způsobem jemně, plynule a přesně působit na montované části.

Dvoustupňové čerpadlo použité v lisu umožňuje rychlé nebo pomalé vysouvání pístu, díky čemuž lis pracuje s větší přesností. Rám nesoucí celou konstrukci byl dodatečně zesílen, což zajišťuje odolnost proti mechanickému poškození. Lis je dodáván v rozloženém stavu, doba montáže cca 45 minut.

## PARAMETRY:

- Lisovací síla: 50 tun
- Provozní rozsah: 0 - 950 mm
- Zdvih válce: 235 mm
- Nastavitelná poloha: 8 úrovní regulace
- Dvoustupňové čerpadlo umožňuje rychlé nebo pomalé, přesné vysouvání pístu
- Rozměry: 1850 x 865 x 855 mm
- Rozměry pracovního stolu (š x h): 650 x 320 mm
- Hmotnost: cca 190 kg



A	B	C	D	E	F
1650 mm	325 mm	0 - 950 mm	150 mm	650 mm	865 mm
G	H	I	J	K	L
1650 mm	180 mm	855 mm	70 mm	180 mm	850 mm

#### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Je nutné seznámit se s tímto zařízením, jeho ovládáním, provozem, jeho prvky a možnými riziky spojenými s jeho nesprávným používáním.
- Vždy dodržujte pokyny uvedené na výstražných štítcích. Je zakázáno tyto štítky odstraňovat nebo ničit. V případě poškození či nečitelnosti štítku kontaktujte dodavatele.
- Pracoviště udržujte uklizené a čisté. Nepořádek na pracovišti může způsobit nehodu.
- Nikdy nepracujte na těsných nebo špatně osvětlených místech. Vždy se ujistěte, že podlaha je stabilní a že přístup na pracoviště je dobrý. Vždy udržujte stabilní držení těla.
- Vždy sledujte průběh prací a používejte všechny smysly. Nepokračujte v práci, pokud se na ni nemůžete plně soustředit.
- Pečujte o své nářadí a udržujte je čisté.
- Rukojeti a ovládací prvky musí být suché a bez oleje a mastnoty.
- Je třeba zabránit přístupu zvířatům, dětem a neoprávněným osobám.
- Je zakázáno vkládat ruce nebo nohy do pracovního prostoru.
- Nikdy nenechávejte pracovat zařízení bez dozoru.
- Je zakázáno používat zařízení k jinému účelu, než ke kterému je určeno.
- Při práci používejte osobní ochranné prostředky (například brýle, chrániče sluchu, respirátor, pracovní obuv apod.).
- Nenaklánějte se a vždy používejte obě ruce.
- Je zakázáno pracovat se zařízením, pokud jste pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek.
- Je zakázáno pracovat se zařízením v případě závratí nebo nevolnosti.
- Provádění jakýchkoliv úprav zařízení je zakázáno. JE ZAKÁZÁNO SPOUŠTĚT LIS, pokud si všimnete jakéhokoliv ohnutí, prasknutí nebo jiného poškození.
- Během práce nikdy neprovádějte údržbu.
- Pokud se objeví divný zvuk nebo jiný mimořádný jev, okamžitě zastavte stroj a přerušte práci.

- Klíče a šroubováky by měly být po použití odstraněny ze stroje.
- Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utažené.
- Je nutné zajistit pravidelnou údržbu stroje. Před zapnutím zkontrolujte, zda zařízení nemá viditelné poškození.
- Při údržbě a opravách používejte pouze originální náhradní díly.

- Použití přídavného zařízení nebo vybavení, které dodavatel nedoporučuje, může způsobit nehodu.
- Pro konkrétní práci by mělo být vybráno vhodné zařízení. Je zakázáno přetěžovat stroj nebo zařízení s malým výkonem a používat ho při práci vyžadující větší stroje.
- Je zakázáno přetěžovat zařízení. Práce by měla být zvolena tak, aby zařízení bez přetížení dosáhlo optimální rychlosti. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené přetížením.
- Zařízení by mělo být chráněno před nadměrnou teplotou a slunečním zářením.
- Zařízení není určeno pro práci s vodou nebo ve vlhkém prostředí.

### **SERVIS**

1. Oprava náradí by měla být prováděna pouze kvalifikovaným personálem, který používá kompatibilní náhradní díly. To zajistí bezpečnou a efektivní práci náradí.
2. Nepřetěžujte lis.
3. Nestlačujte pružiny nebo jiné předměty, které by mohly vystřelit z lisu. NESTLAČUJTE předměty, které by se mohly rozštípnout.
4. Je třeba seznámit se s maximálním výkonem lisu a jeho zdvihem. Nepřetěžujte lis nad jeho výkon. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
5. Před zahájením práce zkontrolujte, zda lis není poškozený nebo nemá uvolněné části.

### **BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM LISU**

#### **UPOZORNĚNÍ!**

1. Lis je určen pro použití zkušeným a kvalifikovaným personálem. Je zakázáno používat lis bez seznámení se s jeho obsluhou a bez řádného proškolení. Pozorně si přečtěte návod. Zejména je třeba věnovat pozornost obsahu souvisejícímu s bezpečností práce a varováním. Používejte výrobek správně v souladu s jeho určením. Nedodržení návodu může vést k vážným zraněním, poškození zařízení nebo dokonce ke smrti. Uchovejte tento návod pro pozdější použití. Vyvíjíme maximální úsilí, aby byl lis bezpečným náradím. Uživatel je však klíčovým faktorem potřebným k zajištění bezpečnosti. Během práce je třeba dbát opatrnosti a používat zdravý rozum. Kromě toho je třeba dodržovat tato pravidla:

- Ocel a jiné materiály se mohou odštípnout. Při práci je třeba nosit schválené ochranné brýle.
- V případě zjištění strukturální vady náradí, musí být práce okamžitě zastavena a vada odstraněna.
- Pokud podlaha dílny není rovná a stabilní, připevněte lis k podloží pomocí šroubů.
- Nepoužívejte lis pro stlačení pružin a jiných předmětů, které by mohly vystřelit a způsobit potenciální nebezpečí.
- Údržbu lisu by měl provádět odborný personál. Udržujte lis čistý, abyste zajistili jeho nejlepší výkon.
- Nepřekračujte možnosti náradí. Nevvívejte příliš velký tlak na obrobek. Vždy používejte manometr pro vyhodnocení síly působící na předmět.
- Použijte lis v souladu s určením. NEPOUŽÍVEJTE lis k jiným účelům, než ke kterým byl určen.
- Udržujte děti a třetí osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
- Při práci nenoste volné oblečení, kravaty, šperky, hodinky atd. Dlouhé vlasy by měly být zakryté.
- Při práci používejte schválené brýle, ochrannou masku na tvář a pracovní rukavice.
- Během práce udržujte stabilní polohu. Nesnažte se dosáhnout nad náradí. Noste protiskluzovou pracovní obuv.
- Používejte lis pouze na stabilním povrchu: horizontálním, suchým, neklouzavým a schopným udržet jeho hmotnost. Udržujte povrch čistý, bez nepotřebných materiálů. Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Před každým použitím zkontrolujte lis. NEPOUŽÍVEJTE ho, pokud je ohnutý, poškozený, prasklý, netěsní nebo je jinak poškozený.
- Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou utažené.
- Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od povrchu stolu.
- NESTŮJTE přímo před lisem, když je pod zatížením. Nenechávejte zatížený lis bez dozoru.
- NEPOUŽÍVEJTE lis, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- NEDOVOLTE, aby byl lis používán nekvalifikovanými osobami.
- Lis žádným způsobem NEUPRAVUJTE.
- NEPOUŽÍVEJTE brzdovou kapalinu nebo jiné nevhodné kapaliny, které nejsou určeny pro hydraulické náradí. Nemíchejte různé typy hydraulického oleje. Používejte pouze kvalitní hydraulický olej.
- NEVYSTAVUJTE lis působení deště nebo vlhkosti.
- Pokud lis vyžaduje opravu nebo výměnu součástí, kontaktujte autorizovaný servis.

**UPOZORNĚNÍ!** Bezpečnostní pravidla obsažená v tomto návodu nepředvídají všechny situace, které by mohly nastat.

## **CHARAKTERISTIKA**

Zařízení je určeno pro rovnání, lisování a ohýbání prvků v oblasti servisu motorových vozidel.

**OBSLUHA**

1. Umístěte obrobek na stůl.
2. Uzavřete vypouštěcí ventil ve směru hodinových ručiček
3. Pumpujte rukojetí, dokud se píst nepřiblíží k obrobku. Poté nastavte obrobek nebo lisovací část tak, aby byla požadovaná část ve středu lisovacího berana.
4. Pokud je vše správně nastaveno a obrobek je stabilizovaný, pomalu pumpujte rukojetí, lis začne vyvíjet tlak na obrobek. Dalším pumpováním vyvíjíte větší tlak na obrobek. Nikdy nestůjte přímo před obrobkem a neustále sledujte celý lisovací proces.
5. Po dokončení procesu pomalu otáčejte vypouštěcím ventilem proti směru hodinových ručiček, čímž dojde k uvolnění tlaku lisu na obrobek.
6. Vyměňte obrobek, až když je píst zcela zvednutý.

**ÚDRŽBA**

- Pravidelně čistěte lis zvenku pomocí suchého, čistého a měkkého hadříku. Spojе a pohyblivé části pravidelně mažte lehkým olejem.
- Lis skladujte na suchém místě. Během skladování by měl být píst zcela vytažený.
- Když klesne účinnost lisu, je třeba odstranit vzduch z hydraulického systému v souladu s návodem.

**Řešení závad:**

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Jednotka čerpadla nepracuje.	Špína na sedle ventilu / opotřebované těsnění.	Odvzdušněte jednotku čerpadla nebo osad'te čerpadlo novým těsněním.
Čerpadlo nevyvíjí tlak. Čerpadlo pracuje při zátěži nestále. Čerpadlo se kompletně nespustí do nejnižší polohy.	Vadné přepouštění vzduchu.	Otevřete odvzdušňovací ventil a vyjměte filtrační zátku. Několikrát naplno zapumpujte s čerpadlem a uzavřete odvzdušňovací ventil. Vyměňte filtrační zátku.
Čerpadlo nedodává tlak.	Nádržka může být přeplněna nebo má nedostatek oleje.	Pomocí vyjmutí filtrační zátky zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby doplňte olej na správnou hladinu.
Čerpadlo pracuje při zátěži nestále.	Těsnění čerpadla může být opotřebované.	Vyměňte těsnění čerpadla.
Čerpadlo se kompletně nespustí do nejnižší polohy.	Vadné přepouštění vzduchu.	Uvolněte vzduch pomocí vyjmutí filtrační zátky.



**Vyrobeno pro**  
**F.H. GEKO**  
**Kietlin, ul. Spacerowa 3**  
**97-500 Radomsko, Polsko**

**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**



Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE - 18

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

F .H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### Hydraulický dílenský lis 50t Typ: G02089, Model: LDF09-009

ke kterému se deklarace vztahuje, je v souladu s příslušným standardem níže:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních  
zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES ,  
a standardy EN ISO 12100:2010  
jsou v souladu s certifikátem CE.

CE Typ číslo CE-C-0129-15-15-02-2A ze 10.07.2015

vydáno CCQS UK LTD

Level 2 5 Harbour Exchange Square,

London, E14 9GE

Country : United Kingdom

Tel.: +44(0)20 7868 1509

Email : info@ccqs.co.uk, www.ccqs.co.uk

ověřovací číslo : 1105

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek změněn  
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

#### Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko.

Kietlin, 27.10.2018

Místo a datum vystavení

**Mgr. Grzegorz Kowalczyk**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



### Záruční list

1. Název zařízení a číslo výrobku .....
2. Datum nákupu .....
3. Přesný popis hlášené závady, chyby. ....

.....  
V případě nedostatečného místa, prosím, pokračujte na zadní straně tohoto Listu s nahlášením.

4. Název a adresa distribučního místa, ve kterém byl výrobek zakoupen. ....

5. Razítko prodávajícího .....

Datum a podpis. ....

6. Osobní kontaktní údaje, telefonní číslo. ....

### Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje. Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.